|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | | | | | | | | | | | |
|  |
| Europass  Curriculum Vitae | | Dainius | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Personal information | |  | | | | | | | | | | | |
| First name(s) / Surname(s) | | Dainius Lapavičius | | | | | | | | | | | |
| Telephone(s) | | Mobile: | | | | | | | +370 698 39478 | | | | |
| E-mail | | [dainius.lap@gmail.com](mailto:dainius.lap@gmail.com) | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| linkedIn | | <https://www.linkedin.com/in/dainius-lapavicius-3487a370?trk=nav_responsive_tab_profile_pic> | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Nationality | | Lithuanian | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Date of birth | | 21-09-1977 | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Gender | | Male | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Desired employment / Occupational field | | English-Lithuanian-Russian translator / interpreter | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Work experience | | Over 10 years | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Dates | | 06-03-2017 – present | | | | | | | | | | | |
| Occupation or position held | | English-Lithuanian-Russian translator/interpreter | | | | | | | | | | | |
| Main activities and responsibilities | | Translation of the Company documents to/from English-Lithuanian, Russian-Lithuanian/English | | | | | | | | | | | |
| Name and address of employer | | Public Company ORLEN Lietuva, Mazeikiai Region, Lithuania ([www.orlenlietuva.lt/en](http://www.orlenlietuva.lt/en)) | | | | | | | | | | | |
| Type of business or sector | | Oil refining industry | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Freelancer | | 02-02-2007 – present (part-time when working in Public Company ORLEN Lietuva) | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Dates | | 02-02-2007 – 20-12-2012 | | | | | | | | | | | |
| Occupation or position held | | English-Lithuanian-Russian translator/interpreter | | | | | | | | | | | |
| Main activities and responsibilities | | Translation of the Company documents to/from English-Lithuanian, Russian-Lithuanian/English | | | | | | | | | | | |
| Name and address of employer | | Public Company ORLEN Lietuva, Mazeikiai Region, Lithuania ([www.orlenlietuva.lt/en](http://www.orlenlietuva.lt/en)) | | | | | | | | | | | |
| Type of business or sector | | Oil refining industry | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Dates | | 01-09-2000 – 30-06-2006 | | | | | | | | | | | |
| Occupation or position held | | Teacher of English | | | | | | | | | | | |
| Main activities and responsibilities | | Teaching of English at a secondary school (pupils aged 12-18) | | | | | | | | | | | |
| Name and address of employer | | Secondary schools in Lithuania | | | | | | | | | | | |
| Type of business or sector | | Education/teaching | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Education and training | |  | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Dates | | 2002-2006 | | | | | | | | | | | |
| Title of qualification awarded | | English Philology (Bachelor) | | | | | | | | | | | |
| Principal subjects/occupational skills covered | | English (grammar, practice, British/American/Canadian/Australian/Caribbean literature, idiomatics, translation theory, text analysis), Logics, IT basics, Management basics, Lithuanian language culture, Mathematic for non-specialists, Introduction to Politics, Philosophy, Economics etc. | | | | | | | | | | | |
| Name and type of organisation providing education and training | | Vytautas Magnus University, Kaunas, Lithuania ([www.vdu.lt/en](http://www.vdu.lt/en)) | | | | | | | | | | | |
| Level in national or international classification | | Level 5 (22 Foreign languages & cultures) | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Dates | | 1996-2000 | | | | | | | | | | | |
| Title of qualification awarded | | English Pedagogy | | | | | | | | | | | |
| Principal subjects/occupational skills covered | | English (grammar, practice, British/American literature, idiomatics, text analysis etc.), IT basics, Lithuanian language culture, Philosophy, Economics etc. | | | | | | | | | | | |
| Name and type of organisation providing education and training | | Kedainiai Jonusas Radvila College, Kedainiai, Branch of Kaunas College, Lithuania | | | | | | | | | | | |
| Level in national or international classification | | Level 5 (22 Foreign languages & cultures) | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Personal skills and competences | |  | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Mother tongue(s) | | Lithuanian | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Other language(s) | |  | | | | | | | | | | | |
| Self-assessment | |  | Understanding | | | | Speaking | | | | | Writing | |
| European level (\*) | |  | Listening | | Reading | | Spoken interaction | | | Spoken production | |  | |
| English | |  | (C2) | Proficient user | C2 | Proficient user | C2 | Proficient user | | C2 | Proficient user | C2 | Proficient user |
| Russian | |  | (C1) | Proficient user | B2 | Independent user | B2 | Independent user | | B2 | Independent user | B2 | Independent user |
| French | |  | (A2) | Basic user | A2 | Basic user | A2 | Basic user | | A2 | Basic user | A2 | Basic user |
|  | | (\*) Common European Framework of Reference for Languages | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Social skills and competences | | * good communication skills through my experience as teacher of English in secondary schools in Lithuania * team player * ability to adopt to multicultural environments while working abroad (Portsmouth, UK) in 2006. | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Organisational skills and competences | | * able to work to deadlines * able to cope with work in stressful situations (experience gained while working at school and in ORLEN Lietuva Refinery) | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Technical skills and competences | | * good command of English gained through work experience both at school, abroad and in ORLEN Lietuva. | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Computer skills and competences | | * good command of MS Office tools (Word™, PowerPoint™, Outlook™), SDL TRADOS Studio 2017 freelance * basic knowledge of aegisub-3.2.2-portable-32 (subtitling software), MS Office tools (Excel™, FrontPage™, Visio™, Access™). | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Artistic skills and competences | | * handicraft (model shipbuilding) * carpenter (amateur) | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Other skills and competences | | * sports (karate Kyokushinkai) | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Driving licence | | - Category B (since 2001) | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |
| Additional information | | * Main fields of translation are the following: crude refining process equipment, process equipment operating manuals, mechanical / chemical engineering, contractor contracts including Attachments with SOWs for mechanical works (both to Lithuanian and foreign contractors from all over the world). Since 2007 I have been a translation support in the following major Projects performed in Public Company ORLEN Lietuva: Vacuum Distillation Unit Revamp in 2007 – General Contractor was the USA Company (reference upon request), duration: 9 months (design drawings (in Russian), mechanical / electrical engineering documentation, consecutive interpretation both in kick-off and round table meetings and on worksite); Flue Gas Treatment (SNOX) in Mazeikiai Power Production Plant – Basic Design stage – 3 months (design documentation); brand-new Hydrogen Generation Unit - General Contractor was Italian Company, duration: 9 months. * Part-time freelance translator for 10 years and full-time freelance translator since 2013. Cooperation with many Lithuanian and foreign translation companies. Fields of translation: mechanical / electrical engineering, user manuals, civil construction, EU documents, etc. | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | |